

Revista del Teatro Cuyás

La Luna de

Nº8 Año 2

Abril/Mayo 2003



TIC-TAC

Delirium se atreve con el Claudio de la Torre más expresionista

ENREDADOS

El montaje de Clapso no recomendado para + de 26

CASA CON DOS PUERTAS MALA ES DE GUARDAR

La última adaptación de Adolfo Marsillach

ARSÉNICO POR FAVOR

La aventura teatral de Gonzalo Suárez con un clásico inimitable

TODAMÚSICA

Los sonidos de Azerbaiyán

SALOMÉ

Aída Gómez y Carlos Saura unen sus talentos

El Cuyás

Un equipamiento cultural, como es un teatro público, complementa día a día el espíritu de servicio que debe presidir su ideario y nivel de prestaciones, con las exigencias que impone el desarrollo de la propia actividad artística, sus mecanismos de gestión en la producción, marketing, difusión y promoción de los mismos en el contexto de una sociedad cada vez más interesada por el ocio y la cultura como bienes de consumo. Pero también crece y se hace mayor de edad un teatro al lado del público y sus demandas como espectadores y usuarios de su espacio.

Desde La Luna


Un teatro atento con su público es aquel que es permeable a sus sugerencias y a sus críticas razonadas. La relación entre el público y el teatro como contenedor de cultura casi siempre suele articularse como un fructífero viaje de ida y vuelta; un sugerente viaje que aspira a ser correspondido entre ambos agentes. Como advierte Fernando Arrabal, el teatro no es otra cosa que un espacio y un tiempo sensibles al espíritu y a la poesía de las facultades. Y cuando no es así: ¡telón!

El Teatro Cuyás es aún un teatro joven que en su corta existencia ha demostrado un dinamismo y una capacidad para mitigar las dificultades que impone la gestión desde la distancia geográfica que nos separa de los circuitos escénicos del resto del país. En ese marco de servicio hacia nuestro público, poco a poco hemos ido mejorando la calidad de las infraestructuras de este teatro para que, en la medida de lo posible, se convierta en la extensión confortable de su propio domicilio. En este contexto se inscribe la corrección técnica que hemos realizado en la rampa de la entrada principal ubicada en la calle Viera y Clavijo, permitiendo fundamentalmente a aquellas personas que sufren algún problema de movilidad física, un cómodo y perfecto acceso al teatro.

El Teatro Cuyás desea seguir creciendo y optimizando sus servicios, pero desea hacerlo al lado de su público fiel, de sus usuarios; cerca de aquellos que nos sugieren mejorar continuamente porque están en su legítimo derecho; de aquellos que no se conforman con el displicente acto de sentarse en la butaca. Y para ello nos necesitamos mutuamente.

Deseamos que nuestra dirección electrónica info@teatrocuyas.com se convierta en un instrumento en el que queden reflejadas cuantas sugerencias y comentarios desee formular a este teatro. No dude en transmitirnos sus inquietudes sobre nuestra programación, servicios, modalidades de tarjetas, sistema de venta de localidades, etcétera... Esperamos su colaboración.

La Luna del Cuyás

Edita Teatro Cuyás · calle Viera y Clavijo s/n · 35002 Las Palmas de Gran Canaria Tel 928 43 21 80 Fax 928 43 21 82 E-mail info@teatrocuyas.com Web www.teatrocuyas.com Director Manuel Gutiérrez Director Adjunto Gonzalo Ubani Cordinadora de Redacción Yolanda Saavedra Jefe de Redacción Francisco M. Lezcano Fotografía Txefe Betancort, Productores de espectáculos y Archivo del Teatro Depósito Legal G.C.880-2001 Dirección de arte y Maquetación  Imprenta San Nicolás



06



08



10



12

Sumario

04 Enredados Clapso retrata a la juventud canaria

06 Casa con dos puertas mala es de guardar

Marsillach se divierte con el espíritu de Calderón **08**

Arsénico por favor Una comedia altamente

venenosa por hilarante **10 Salomé** La tragedia que

sedujo a Carlos Saura y Aída Gómez **12 Tic-Tac**

Delirium rescata al más moderno Claudio de la Torre

14 Músicas del Mundo Azerbaiyán y el arte del mugam

Enredados

una instantánea de la juventud canaria

Clapso nos propone en su último montaje acercarnos, sin prejuicios y desde la ironía, a las preocupaciones cotidianas del segmento de población más amplio de Canarias



Las inquietudes, proyectos, objetivos y medios con los que cuenta la juventud canaria constituyen buena parte de la base argumental del último montaje de la compañía Clapso, *Enredados*, un retrato del entorno social en el que se desarrolla el segmento poblacional más amplio de la Comunidad Canaria, según señala Israel Reyes, director de la obra. Los siete protagonistas de este texto de Secum de la Rosa son jóvenes que se cruzan en la escena de la vida para contarnos sus experiencias; siete perspectivas distintas que rompen con los tópicos y nos acercan a la realidad desde la ironía y el humor con el que Clapso suele abordar sus propuestas.

realidad, donde los personajes de ficción sueñan y luchan como lo han hecho los jóvenes que han participado en esta producción, haciendo del esfuerzo la mejor herramienta para alcanzar sus metas.

Con selección musical de Sergio Miró, vestuario de Unai Tellería, coreografías de Carmelo Fernández y espacio escénico de Jerome Smit, *Enredados* es una obra de encargo producida por la Dirección General de Juventud, a través de la Fundación Canaria de Juventud IDEO, que cuenta con la colaboración de los siete cabildos canarios y el ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife. El montaje recorrerá distintos escenarios de las islas como una experiencia diseñada para jóvenes de tercero y cuarto de la ESO, y primero y segundo de bachillerato.



Los actores de *Enredados* son Aida González, Lili Quintana, Helena Castaneda, Herminia Orihuela, Mingo Ruano, Rafa Díaz y David Fleitas, que encarnan a siete prototipos de jóvenes cuyas edades están comprendidas entre los 18 y los 21 años. Yaiza es inconformista y luchadora; Raquel, demasiado sensata; Álvaro, idealista; Elsa, modelo; Tomy, ha concebido la música como su única forma de vida; Diego sólo tiene un objetivo prioritario: su coche, y Goya, se siente profundamente diferente.

TODO LO BUENO Y LO MALO DE UNA EDAD

Siete jóvenes van a vivir con intensidad, durante algo más de una hora, inmersos en sus ilusiones, sus amores y desamores, sus contradicciones, miedos y sueños. *Enredados* narra lo que acontece en seis meses de vida

de siete jóvenes, desde una fiesta de fin de año hasta la celebración de un cumpleaños de uno de ellos. A ritmo frenético y en clave de comedia, recorrerán el trayecto que les lleva a la madurez, a la búsqueda del primer empleo y a sus relaciones con el mundo de los adultos, al tiempo que a encontrarse cara a cara con la amistad, el amor y el sexo. Como en la vida misma de un joven, el espectador se encontrará con todo lo bueno y lo malo que se vive en esa edad. La escena se convierte en la frontera dialéctica donde los protagonistas de *Enredados* reflexionan sin prejuicios sobre sus estudios, aspiraciones, ideales y su identidad como individuos.

Para Israel Reyes, *una vez más el escenario vuelve a ser el espejo de la vida, el camino paralelo de la*



05 ARRIBA TELÓN / TEATRO



ISRAEL REYES: NO HAY PRETENSIONES MORALIZANTES EN ENREDADOS

El director de *Enredados*, Israel Reyes, asegura que, aunque esta obra de Secum de la Rosa emplea el humor para proyectar su mensaje, *no hay que olvidar que la realidad de la juventud canaria es cruda. Contamos las historias de varios personajes, de una pandilla de siete muchachos y muchachas con muchos entornos y realidades diversas, multiplicadas éstas por tantos temas como se abordan sobre el escenario. Desde las drogas a las inquietudes por el futuro laboral incierto, pasando por las relaciones sexuales y afectivas o la utilización de Internet como herramienta de conexión con el otro mundo virtual.* Reyes, que cree que este montaje recoge además otros valores presentes en la juventud como la solidaridad y el inconformismo, señala que algunas referencias incluidas en el texto han sido extraídas, entre otros documentos, del Libro Blanco de la Juventud en Canarias elaborado por la Dirección General de Juventud del Gobierno de Canarias.

Los jóvenes viven cada día inventándose una vida que es la que no tienen. Enredados conecta porque aborda los temas sin una pretensión moralizante. Escénicamente es un montaje muy dinámico y encadenado, que tiene mucho que ver con el ritmo televisivo, donde ninguna escena llega a los cinco minutos. Cambiamos continuamente de espacio escénico construido a base de andamios de aluminio en el que se irán modificando los pequeños micro-espacios o ambientes, que van desde una discoteca o un bar a una localización junto al mar, prosigue el director. Reyes otorga también mucha importancia a la luz y a la música. *La selección de 36 cortes ha sido realizada por Sergio Miró y va desde temas de los Red Hot Chilli Peppers a Chavela Vargas. La música funciona como nexo entre las escenas, concluye.*

¿QUIÉN ES SECUM DE LA ROSA?

El autor y actor catalán de 33 años Secum de la Rosa debutó teatralmente con la obra *Esperando al zurdo* de Clifford Odets y ha compaginado la interpretación con la dramaturgia y más recientemente la dirección teatral de su propia compañía, Caracalva, creada junto a los actores Aitor Merino y Pilar Castro. Ganador del Premio Torre de Babel por la obra *Radio Rara*, es autor asimismo de otros textos como *Carne de videoclub*, *Los Openheart*, *Sus realismos* o *Mentirosas*. Como intérprete ha sido dirigido por Gustavo Tambascio, Andrés Lima, Cristina Rota, Juanjo Díaz Polo y Amparo Valle. Fernando Arrabal lo eligió para su *Fando y Lys*, y entre sus intervenciones teatrales destaca su protagonismo en *Pensar con los ojos*, de Joan Brossa. Ha aparecido en las teleseries *Policías*, *Compañeros*, *Siete vidas*, *Cicatrices* y *En plena forma*. En cine acaba de protagonizar *Días de fútbol*, de David Serrano, y ha formado parte de los repartos de los filmes *El otro lado de la cama*, *Noche de Reyes* y *Peor imposible*.

ENREDADOS, de Secum de la Rosa
Dirección: Israel Reyes
Días 8 y 9 de abril (20:30h.)
Precios entre 6 y 10 euros

Casa con dos puertas mala es de guardar

Una comedia de enredos ingeniosa y picaresca

El inolvidable Adolfo Marsillach firma la adaptación de este Calderón que dirige Alfonso Zurro con un solvente reparto actoral en el que figuran María José Goyanes y Juan Carlos Naya, Marisa Segovia y Alfredo Alba

De todos es sabido que Calderón de la Barca representa la cumbre del teatro de un período irrepetible que nació bajo el signo de la crisis de la modernidad y que aún mantiene la emocionante y vigorosa contemporaneidad de un clásico. Otro hombre de teatro irrepetible, Adolfo Marsillach, antes de dejarnos definitivamente, adaptó una de sus más populares comedias barrocas, *Casa con dos puertas mala es de guardar*, considerada como una de las piezas maestras del Siglo de Oro de la literatura española. El juego dramático, tan característico en la producción calderoniana, alcanza en esta pieza que dirige Alfonso Zurro tal grado de perfección en la estructura dramática, de agilidad teatral y de efectividad en lo cómico, que podríamos calificar esta obra como un desenfadado vodevil de capa y espada.



Los malentendidos y enredos, rumores, amores y desengaños de distintos personajes que luchan por ser felices en la sociedad del siglo XVII, son el eje de esta obra escrita en 1629 por un Calderón que aún no ha cumplido los treinta. La trama tiene lugar en el pueblo toledano de Ocaña y gira en torno a Marcela (Marisa Segovia), Laura (María José Goyanes), Lisardo (Juan Carlos Naya) y Don Félix (Alfredo Alba). Los cuatro personajes principales encarnan dos historias y dos puertas por las que unos entran y otros salen, unos suben y otros bajan, algunos se disfrazan, otros se pelean y muchos se confunden. Calderón

dibuja una imagen fresca y viva de unas damas que, ante la aparición del galán, consiguen imponer su voluntad, que no es otra que ponerse en contacto y enamorarle. Pero las mujeres tendrán que enfrentarse a la estructura social a la que están sometidas y serán cuestionadas por su hermanos, padres y maridos. El reparto lo completan María Felices, Manuel de Aguilar, Isidro García, Yolanda Diego, Antonio Mayans y Jorge Seoane.

Este montaje, cuya escenografía ha diseñado Alfonso Barajas, tiene su origen en la etapa de Marsillach al frente de la Compañía Nacional de Teatro Clásico, periodo en el que siempre mantuvo en perspectiva llevar a escena *Casa con dos puertas mala es de guardar*. El actor y director fallecido concluyó esta adaptación en Barcelona mientras afrontaba junto a Nuria Espert aquel inolvidable *¿Quién teme a Virginia Wolf?*, que pudimos disfrutar en el Cuyás hace tres años.

**CASA CON DOS PUERTAS
MALA ES DE GUARDAR.**
de Pedro Calderón de la Barca
Dirección: Alfonso Zurro
Días 11, 12 y 13 de abril. (20:30h)
Precio inicial: de 10 a 16 euros.

DE CÓMO SURGIÓ ESTA CASA

Juanjo Seoane, uno de los productores teatrales más inquietos y emprendedores de la escena española, había iniciado una etapa de colaboración con Adolfo Marsillach de la que surgieron las dos estupendas versiones de *Las mujeres sabias*, de Molière y *¿Quién teme a Virginia Wolf?*, de Albee. Transmitido su deseo de producir una comedia de Calderón o Lope, nuestros grandes clásicos del Siglo de Oro, Seoane acepta la cuenta pendiente que desea saldar Marsillach con un texto que durante sus años en la Compañía Nacional de Teatro Clásico, siempre había tenido en perspectiva: *Casa con dos puertas mala es de guardar*.

Así como Adolfo se encerró en esta Casa con dos puertas... hasta concluir la adaptación durante el tiempo que estuvo representando junto a Nuria Espert en Barcelona, *¿Quién teme a Virginia Wolf?*. Adolfo empezó a mantener reuniones de trabajo con el director y el escenógrafo. Todo parecía ir por buen camino hasta que se empezó a torcer: problemas de reparto, saturación de calderones, líneas productivas... El caso es que decidimos aparcar el proyecto para dentro de una o dos temporadas, explica Seoane.

Finalmente, la producción se ha materializado. Entre medio, lo principal, es que Adolfo ya no está, se lamenta el productor. Pero él nos ha dejado muchas cosas para la reciente historia de nuestro teatro. Entre ellas esta hermosa adaptación de la deliciosa comedia de Pedro Calderón de la Barca, indica. A su juicio, tras la adaptación de Marsillach se esconde un modélico trabajo que muestra cómo debemos acercarnos a los clásicos, con la delicadeza y la sabiduría de un orfebre. Según Juanjo Seoane, el director y autor catalán cortó, hilvanó y pulió sin que se resintiese lo más mínimo el espíritu calderoniano, buscando que el texto y la trama llegasen con claridad al público de hoy. Un público al que Marsillach siempre quiso transmitir su amor a los clásicos y esa sana alegría que es divertirse con estas comedias de enredo, concluye el productor.

VERSIÓN LIMPIA Y FESTIVA

Gracias les sean dadas a Marsillach y a este Calderón festivo que juega con una ambivalencia y una duplicidad inteligente y ligera, posibilitadora de toda clase de equívocos incluidos los imposibles.

Javier Villán
El Mundo

La idea de Adolfo Marsillach sobre los clásicos es que no se deben conservar como si fueran obras de museo, sino manteniéndolos vivos.

Eduardo Haro Tecglen
El País

Alfonso Zuro ha dirigido esta limpia versión de Marsillach de la obra de Calderón desde una perspectiva aséptica como la comedia que se trae entre manos. El vistoso decorado de Barajas y los coloristas figurines de Revuelta, le sirven para sustentar este espíritu festivo que quiere transmitir. Los intérpretes y Calderón le ayudan.

Juan Antonio Vizcaíno
La Razón

Marsillach ha trabajado esta comedia juvenil y jovial con un cuidado ejemplar. La ha despojado de hojarasca y retóricas, ha centrado la acción sin desviarse del enredo amoroso, y ha reescrito algunos parlamentos sin que en ningún momento destaque qué fragmento corresponde a su ingenio y qué a Calderón.

Pedro Manuel Villora
ABC



ARSÉNICO POR FAVOR

Una envenenada y soberbia comedia de las de antaño

El cineasta Gonzalo Suárez afronta su primera incursión como director en el teatro con una visión muy personal del clásico de Kesselring, que Capra llevó al cine hace sesenta años con Cary Grant de protagonista

Gonzalo Suárez acaba de irrumpir en los escenarios teatrales con la adaptación y dirección de la obra del dramaturgo norteamericano Joseph Kesselring, *Arsénico por compasión* que, en 1944, Frank Capra llevara al cine con Cary Grant y Priscilla Lane como protagonistas principales. El escritor y cineasta ovetense, autor entre otros aclamados filmes de *Epilogo*, *Remando al viento*, *Don Juan de los Infernos* o *El portero*, ha formulado sesenta años después su propuesta con una voluntad emancipadora hacia la genial comedia negra rodada por Capra con ritmo trepidante, con el objeto de crear un universo alternativo en el que se mezclan claves del musical, vodevil y el relato gótico.

En la nueva versión de esta destemillante farsa comedia desarrollada en tres actos, encontraremos diferencias notables con la película y con la propia obra de teatro estrenada originariamente por Kesselring en el Teatro Fulton de Nueva York en 1941: en primer lugar, su propio título, que Suárez ha cambiado por *Arsénico por favor* precisamente para dejar claro que la suya es una adaptación; en segundo lugar, los diálogos han sido retocados para adaptarlos a nuestro tiempo y cultura. El vestuario, realizado por Rosa García es muy diferente del vestuario que pudimos ver en el filme de Capra, ya que se trata de una mezcla de diseños antiguos con remates inesperados y fantásticos. Y, por último, Gonzalo

Suárez ha rodado algunas escenas interponiéndolas en el relato, gracias a las cuales el espectador admite detalles que tienen lugar fuera del alcance de su vista. En estas imágenes, por ejemplo, aparece una Aitana Sánchez-Gijón que, de modo anecdótico, se une al elenco de once actores cuyo reparto encabeza Jorge Sanz.

El joven actor, que también afronta en esta producción su primer trabajo profesional en el teatro, encarna al crítico teatral recién casado que tiene unas ancianas tías que animan la existencia atribulada de sus solteros pretendientes con arsénico. La obra, sin duda extraordinaria por su ingeniosa historia y fulgurantes diálogos, se desarrolla en una apacible mansión victoriana de Brooklyn, en la que se sucederán desconcertantes y absurdas situaciones alrededor de cada uno de los singulares personajes que participan en esta farsa comedia que Gonzalo Suárez define como un *soberbio divertimento*.

Con diseño escénico de Wolfgang Bürmann, montaje musical de Ignacio García y diseño de luces de Juan Gómez-Cornejo, los actores que protagonizan este *Arsénico por favor* son, además de Jorge Sanz, Julia Martínez, Santiago Meléndez, Eduardo Antuña, Félix Cubero, Gorka Aguinagalde, Alicia Agut, Paloma Gómez, Germán Montaner, Carlos Moreno y Vicente Díez.

UN DIVERTIMIENTO NO EXENTO DE PELIGROS

Cuando me propusieron adaptar y dirigir *Arsénico por favor* no lo dudé. La obra de Kesselring, que dio origen a la película de Frank Capra, era ante todo un soberbio divertimento, no exento de peligros. Divertimiento no es sinónimo de facilidad. De ello damos fe todos los que nos embarcamos en el proyecto, actores mediante. Magnífica contribución actoral. Se trataba además de evitar la mimesis. La película es un clásico que Cary Grant convierte en inimitable. Es preciso emanciparse, de la versión al escenario sin referencias nostálgicas, y encontrar un mecanismo, cósmico y cómico, poético y trepidante, mezcla de géneros, que recree y confiera nueva vida a este cruel y encantador juguete de antaño, poniendo de relieve su carácter altamente venenoso por hilarante.

GONZALO SUÁREZ

Director de *Arsénico por favor*

GONZALO SUÁREZ:
LA ADAPTACIÓN HA SIDO FEROSAMENTE DIFÍCIL

Según señala Gonzalo Suárez (Oviedo, 1934), el hecho de no ser el autor del texto, sino el adaptador, le ha proporcionado la ventaja de trabajar con mayor libertad a la hora de expresar las claves que se ocultan en la obra de Kesselring. *Aunque finalmente encontré que este divertimento feroz era ferozmente difícil, explica. Si pudiera, trasladaría la magia poética y la libertad absoluta que posibilitan las convenciones del teatro al cine, aunque reconozco que a uno se le hace difícil acostumbrarse al plano general del escenario, añade el también escritor, Premio Nacional de Cinematografía y autor de algunas películas de culto. Confiesa que la aventura del teatro era un reto que tenía pendiente y que me he divertido mucho escribiendo la adaptación de esta obra. No he buscado en ella la risa a cualquier precio. Arsénico por favor es como una sinfonía energética.* Gonzalo Suárez trabaja en la actualidad en el guión de una comedia, *El candidato*, largometraje en el que utilizará la política metafóricamente como mero trasfondo; también en un libro que se titulará *El hombre que soñaba demasiado*, y en una muestra sobre moda que se exhibirá en el Museo Reina Sofía de Madrid próximamente.

ARSÉNICO POR FAVOR,
de Joseph Kesselring
Dirección y adaptación: Gonzalo Suárez
Días 16, 17 y 18 de abril. (20.30h.)
Precio inicial de 10 a 16 euros



carné joven -30%

Salomé

Una pasión llevada al paroxismo

Aída Gómez y Carlos Saura nos proponen una sensual visión del mito bíblico de Salomé en uno de los espectáculos más originales del arte español de los últimos años

Carnal, vital y arrolladora. Así ven la bailarina Aída Gómez, el director de cine Carlos Saura y el coreógrafo José Antonio el mito bíblico de *Salomé*, una mujer ambiciosa cuyo deseo terminó decapitando a Juan el Bautista. La *Salomé* de Saura y Gómez es sobre todo, una encarnación del deseo. El director de esta original y soberbia producción escénica, Carlos Saura, ha sabido aprovechar las propias limitaciones del ballet, descartando tramas complejas, contradicciones narrativas y obviando los elementos históricos, para centrarse, junto a la bailarina madrileña, en lo que se puede contar con los medios propios de la danza y el movimiento, con la música y la luz: las emociones.

El flamenco de Aída Gómez, la música de Roque Baños, la guitarra de *Tomatito*, la luz de José Luis López-Linares y Teo Delgado, arropados todos ellos por la visión de un Saura en estado de gracia, consiguen plasmar sobre el escenario de la manera más sensible y más inmediatamente perceptible, esta historia de la que Oscar Wilde realizó una versión en la que también se basó la ópera de Richard Strauss. Cabría seguramente reinterpretar el mito buscando la realidad que esconde. Pero en la *Salomé* de Carlos



Saura, no se trata de descubrir lo que esconde el mito, sino de evidenciar lo que ha convertido el incidente de la venganza atroz en mito.

Con *Salomé*, Gómez regresa a los escenarios tras su polémica salida del Ballet Nacional de España, y Saura, a su séptima propuesta cinematográfica dedicada a la danza. Fue la bailarina y coreógrafa quien sugirió a Carlos Saura, autor entre otros de los filmes musicales *Bodas de sangre*, *Carmen*, *El amor brujo*, *Flamenco*, *Sevillanas* y *Tango*, dirigir la producción escénica del espectáculo que con posterioridad éste convertiría en propuesta audiovisual, entre-mezclando el documental, la ficción y la danza.

Aída Gómez ensaya con sus bailarines mientras el director esboza la coreografía, la música y los decorados. Las ideas van tomando forma... De repente descubrimos una silueta en una silla de ruedas... Es Herodes, tetrarca de Galilea. El público asiste a una fiesta de cumpleaños en la que éste solicita a su hijastra

que baile para él a cualquier precio, pero la caprichosa joven se niega: sólo le interesa un predicador cristiano al que todos llaman el Bautista. Cuando Salomé fracasa en su intento de seducir al hombre santo, frustrada, accede por fin al deseo de su padrastro, bailando para él una danza hermosa, sensual e impúdica. Victorioso, Herodes se dispone a cumplir su promesa, pero la petición de la joven le deja petrificado: Salomé quiere en una bandeja la cabeza de Juan el Bautista. La historia es clara y ágil, con un excelente movimiento escénico del grupo que arropa a los protagonistas hasta el clásico final, arrastrados todos por el blanco sudario de Salomé como símbolo clásico de la tragedia.

SALOMÉ de Carlos Saura y Aída Gómez
Días 26 y 27 de abril (20.30h.)
Precio inicial de 12 a 20 euros



SENTIDO DEL MITO

Esta versión de *Salomé* está libremente basada en una historia que resulta más misteriosa de lo que los siglos de interpretación nos han legado. Según los Evangelios, Salomé no pide la cabeza de Juan de motu propio, lo hace por complacer a su madre, Herodías, humillada por las acusaciones de aquel hombre que dicen santo, y que la condena por haber abandonado a su esposo para vivir con Herodes, hermano del mismo. En esa versión, Salomé no es más que un instrumento de la venganza materna. En la versión de Oscar Wilde, en cambio, la madre no es la instigadora, sino la hija, y Salomé se convierte en una adolescente enamorada de la muerte que se venga del despecho de un amante cortándole la cabeza. Curiosamente, en las fuentes no cristianas, el personaje de Salomé sencillamente desaparece. Herodes ordena la muerte de Juan porque el predicador —o sea, el agitador— representa un peligro político. Entonces ¿quién mató realmente a Juan? ¿Salomé, o su madre, Herodías, o el mismo Herodes, su tío y padrastro? Como siempre, la tradición suele recoger verdades parciales o disfrazadas. Aunque la causa fuera posiblemente política, lo que despierta nuestra fascinación son claramente las connotaciones sexuales: no podemos dejar de percibir aquella decapitación como una castración metafórica. Pero seguimos sin conocer las razones. La respuesta de Saura pertenece a la esfera sexual y por tanto se acerca a la interpretación de Wilde: Salomé lo hizo porque deseaba a Juan. El incidente bíblico protagonizado por aquellos personajes se ha convertido en mito, posiblemente, porque desear a un ser humano contiene siempre, en germen, la amenaza de la destrucción del ser deseado.

JUEGO DE MIRADAS Y DESEOS

Salomé es la esencia de la mujer que desea ser mirada por aquel que no la mira. Desea el imposible. No contenta con desatar los deseos de Herodes, busca en la mirada lejana y distante de Juan el Bautista, quien no sólo no la mira sino que desprecia todo lo terrenal.

Juan sólo mira a Dios y esto exaspera más a Salomé, que, en esta búsqueda quisiera a Dios, enloquece por ser mirada. Herodes desea a Salomé, de quien es tío, padrastro y asesino de su padre y por quien está dispuesto a lo que sea con tal de obtener sus favores, incluso matar al profeta; cortarle la cabeza, que es la solicitud de Salomé. En este juego de miradas y deseos, la danza elabora el cordón de plata, todas las pasiones, la muerte.

Salomé lejos de la aportación bíblica y del texto de Oscar Wilde, encuentra en el lenguaje del clásico español su mejor comprensión del mito.

Aída Gómez

Tic-Tac

de Claudio de la Torre
Delirium Teatro

Severiano García

No he caído en la tentación de actualizar el texto teatral

El director y actor de Tic-Tac asegura que las instituciones y el teatro canario tienen la obligación moral de seguir rescatando a nuestros clásicos, a aquellos que han sabido mirar al mundo desde su condición de insulares

El texto de Claudio de la Torre, Tic Tac, llegó a manos de la compañía tinerfeña Delirium a través de la cuidada publicación recopilatoria que el profesor Rafael Fernández Hernández realiza sobre los grandes clásicos de la literatura canaria. El director de este montaje, Severiano García, asegura que desde un principio se sintió cautivado e identificado con el alegato expresionista que contiene el texto rescatado, escrito por De la Torre en 1925, con el que se adelantó claramente a su época. *Tic-Tac no es una obra descontextualizada de la época que vivimos. Su grandeza es que aunque pase el tiempo siempre se podrá reinterpretar desde la perspectiva de tantas lecturas como directores sean capaces de afrontarla. La historia habla del drama por el que transita un joven en ese momento angustioso en el que se rompen los sueños adolescentes, que acontece cuando éste se enfrenta a la vida adulta. Y eso no pasa de moda,* señala García. Tic-Tac se ha montado en contadas

ocasiones. *Por eso no hemos caído en la tentación de actualizar el texto que ofrece muchas posibilidades y riesgos, sino de fusionar las dos versiones del autor que existen, la de 1925 y la de 1950, más suavizada esta última por imperativos de la censura que obligó a De la Torre a introducir más de novecientas correcciones estilísticas,* indica el actor y director, que si ha variado ligeramente el final del montaje. Una de las dificultades con las que Delirium se ha tropezado a la hora de producir esta obra ha sido la de completar el elenco de los más de veinte personajes que intervienen en el reparto. Su concepto surrealista no supone para Severiano García un impedimento mental para el público. Delirium siempre se ha movido en esa confusa línea que separa lo real y lo irreal. Un antecedente fue su celebrado espectáculo en Canarias que dirigió en 1992 Eduardo Bazo. *El camino más duro. Tic-Tac ha permitido a todos los que se han involucrado en su producción*

desarrollar al máximo sus capacidades y potenciales. Hemos indagado en el pulso estético del movimiento expresionista alemán para diseñar los módulos giratorios y algunas de las escenografías deformadas utilizadas en el montaje, que también se nutre de ciertos aires minimalistas, añade.

Ese ejercicio de recuperación de los clásicos canarios supone para Delirium una obligación moral y una cuenta pendiente del teatro de las islas y las instituciones, sin cuya ayuda serían inviable muchos de estos proyectos de rescate de nuestros autores y dramaturgos, desde Mercedes Pinto a Quesada, pasando por Oscar Domínguez, entre otros, que han sabido mirar universalmente al mundo desde su condición de insulares, prosigue el director. En la producción de Tic-Tac han participado Socaem, los Teatros Guimerá de Tenerife y Cuyás de Las Palmas de Gran Canaria, el Ayuntamiento de Tacoronte, el Cabildo de Tenerife y La Caja de Canarias.

DELIRIUM, SUMA Y SIGUE

La compañía tinerfeña surgió en 1985. Desde entonces ha producido los montajes *Delirium*, de Severiano García; *Gilbert o Sullivan*, de Ricardo del Castillo; *El Conferencista*, también de García; *Tonga Tonga* (creación colectiva); *El camino más duro*, de Alfred Bester; *La traba*, de García; *Schneider*, de Sergi Belbel; *La muerte y la doncella*, de Ariel Dorfman; *Quijote*, una adaptación de *Delirium*; *Footin*, de Ricardo del Castillo e *Isla Mujeres*, una idea original del grupo. Han recibido el primer premio en el Encuentro Regional de Teatro Contemporáneo para Jóvenes (1986), Festival de Monólogos de Santa Cruz de Tenerife (1997), al Mejor Vestuario y Caracterización en la Feria Europea de Teatro Fetén de Gijón (2001) y del Público en el XXIII Certamen Nacional de Teatro Arcipreste de Hita de Guadalajara (2001), entre otros. *La muerte y la doncella* estuvo nominado a los Premios Max de Teatro de 1998, y *Footin*, fue finalista en la edición de 2002 de los Max, en el apartado de Espectáculo Revelación.

CLAUDIO DE LA TORRE: UN HOMBRE, TODAS LAS ARTES

Poeta, narrador, cineasta y dramaturgo, Claudio de la Torre abarcó todos los géneros literarios, si bien sería su producción dramática la que tendría una mayor repercusión nacional. Miembro de la generación del 27, nació en Las Palmas de Gran Canaria en 1895 y falleció en Madrid en 1973. Tras estudiar en el colegio San Agustín se convierte en 1920 en el primer lector de español de la Universidad de Cambridge. Diez años después se vincula al cine y monta unos estudios cinematográficos de la Paramount en España. Integrante del grupo de escritores de la *Revista de Occidente*, De la Torre fue concejal del ayuntamiento capitalino en 1922, bajo la alcaldía de José Mesa y López; director de 1954 a 1960 del Teatro María Guerrero de Madrid, y corresponsal del diario ABC en Londres en la década de los sesenta. Publicó tres novelas: *Alicia al pie de los laureles* (1924), *En la vida del Sr. Alegre* (1924) y *Verano de Juan el Chino* (1971). También publicó varios poemarios y de su amplísima producción teatral destacan *El viajero* (1926), *Un héroe contemporáneo* (1926), *Tic-Tac* (1930), *Hotel Terminus* (1944), *Tren de madrugada* (1946), *El río que nace en junio* (1951) y *El cerco* (1965).

ALEGATO NEOEXPRESIONISTA

Tic-Tac es una obra catalogada dentro de las corrientes expresionistas que nació al calor de las vanguardias. Según la primera edición, Claudio de la Torre la escribió entre 1924 y 1926, aunque según la edición de 1950, su autor explica en el prólogo que la acometió en 1925. Concluida antes de que apareciera la primera revista insular de tal signo, *La Rosa de los Vientos* (1927), se estrenó primero en el Teatro Guimerá de Tenerife y luego en el Infanta Beatriz de Madrid en 1930. En el texto se entrelazan dos planos, el de la realidad y el de la irrealidad, que sirve a De la Torre para exponer su alegato neoexpresionista de denuncia de los valores socio-morales imperantes en los años treinta. El nivel de los personajes no humanos permite la aparición de otros simbólicos, como los tres muertos ilustres o algunos representantes del estamento militar, religioso o civil, entre otros. La obra consta de tres actos divididos en siete cuadros.

TIC-TAC de Claudio de la Torre
 Dirección: Severiano García
 Días 1, 2 y 3 de mayo (20.30h.)
 Precio inicial: de 10 a 16 euros



carne joven -30%

Azerbaiyán

la tradición culta del Mugam

Cuatro trovadores populares nos descubren las tradiciones musicales y los cantos transcaucásicos



Los cantos del gran Cáucaso que nos acerca el cuarteto de músicos integrados por el cantante Agha Karim, los hermanos Malik y Elchan Mansurov, y Marc Loopuyt, protagonizan el programa dedicado a las Músicas del Mundo que el ciclo Todamúsica tiene previsto desarrollar durante el mes de abril.

El cantante Agha Karim, nacido en 1948, tiene desde pequeño dos pasiones: los misterios de la naturaleza y los cantos amorosos de los trovadores populares Achik, que fueron sus primeros maestros. Después estudia con los grandes maestros de la tradición culta del mugam. Agha Karim es también un gran compositor y poeta que ha compuesto más de doscientos *teshnif* (cantos clásicos rimados).

El arte del mugam requiere la participación de un grupo instrumental. Malik Mansurov es uno de los mayores instrumentistas de *târ*, laúd de mango largo, de Azerbaiyán, con quien desean cantar los principales intérpretes. Elchan Mansurov toca la *viela* con arco (*ketmanché*) con excepcional maestría. Juntos han interpretados los más hermosos mugam.

Todos ellos interpretarán mugam nobles, herederos de las oraciones zoroástricas y *teshnif*, cantos ligeros y rápidos de las tradiciones transcaucásicas.

El Cáucaso, conflictivo hábitat en el que coexisten tres países independientes y seis de las veintiuna repúblicas de la Federación Rusa, es un territorio más pequeño que el de Paraguay, que apenas duplica la superficie uruguaya. Allí viven, sin embargo, 21 millones de habitantes que integran más de cien colectividades étnicas, varias de ellas involucradas en los diez enfrentamientos principales que desestabilizan el área y que han tenido como método la *limpieza étnica*. La región del Cáucaso toma su nombre de una cordillera que es la frontera natural entre Europa y Asia. Se puede dividir en dos sectores diferentes: el norte, llamado antiguamente Ciscaucasia y hoy conocido simplemente como Cáucaso o Cáucaso ruso, está integrado por las repúblicas rusas de Chechenia, Kabardino-Balkaria, Osetia del Norte o Alania, Daguestán, Karachái-Cherkesia y Adiguesia; el sector sur, o Transcaucasia, lo forman tres países, Georgia, Armenia y Azerbaiyán. Los pueblos que habitan ambas zonas son en su mayoría musulmanes, con la excepción de georgianos y armenios, que son cristianos. Según el último censo soviético (1989), había 21.074.000 habitantes en sus 399.506 km². El Cáucaso limita con Turquía y con Irán, en tanto que el Mar Caspio lo separa de la zona más islamizada de la ex URSS.

Más de cien
colectividades
étnicas



carne joven -30%

CICLO TODAMÚSICA
Músicas del Mundo
AZERBAIYÁN
Cantos del gran Cáucaso
Día 23 de abril (20.30 h)
Precio único: 10 euros

Tarjetas del Teatro

Tarjeta Blanca

Para ser titular de la Tarjeta Blanca es necesario acreditar que es usted jubilado o pensionista mayor de 65 años y que sus ingresos mensuales no son superiores al salario mínimo interprofesional (433'45 euros). La Tarjeta Blanca supone un descuento aproximado del 50 % sobre la tarifa inicial.

Tarjeta Verde

Para ser titular de la Tarjeta Verde es necesario comprar simultáneamente un mínimo de cinco entradas para cinco espectáculos diferentes. Inmediatamente se beneficiará de un descuento aproximado del 20 % con respecto a la tarifa inicial y recibirá una tarjeta , personal e intrasferible, que le permitirá adquirir entradas con el mismo descuento a lo largo de la temporada vigente.

Las condiciones de uso de las tarjetas son las siguientes:

Tienen carácter personal e intrasferible; su vigencia es anual (de temporada en temporada); deberán mostrarse en la taquilla en el momento de efectuar la adquisición de las entradas junto con el DNI, y podrán ser solicitadas en la entrada de los espectáculos. El teatro se reserva el derecho a modificar los porcentajes de estos descuentos y a presentar espectáculos no sujetos a éstos. Los descuentos serán aplicados en el momento de efectuarse la compra; en ningún caso después de haberse emitido la entrada. **No se admitirán cambios ni devoluciones de las entradas.**

Otros descuentos

■ Carné Joven Euro 26

Presentando el carné joven Euro 26 junto con el DNI, se aplicará un descuento aproximado del 30 % sobre la tarifa inicial.

■ Carné Universitario

Presentando el Carné de Estudiante Universitario de la ULPG, junto con el DNI, se aplicará un descuento aproximado del 30% sobre la tarifa inicial.

■ Precios de grupos

Existen condiciones especiales para grupos concertados a partir de 14 personas.

■ Desempleados

Presentando el DNI junto con la tarjeta de desempleo de la ACE, se aplicará un descuento aproximado del 50% sobre la tarifa inicial.

■ Mayores de 65 años

Presentando el DNI se les aplicará un descuento aproximado del 20% sobre la tarifa inicial.

Más información

Si desea más información,
llame al teléfono
928 432 180 (oficinas)

www.teatrocuyas.com
Envíenos sus sugerencias a
info@teatrocuyas.com

Venta telefónica de entradas:
902 405 504

Taquilla del Teatro Cuyás
Horario de atención al público:

de **11.30 a 13.30 h.** y
de **17.00 a 20.30 h.**
Tel. **928 432 181**



5º Festival de Música

San
Borondon

www.festivalsanborondon.com

27 DE MARZO
NON TRUBADA
FESTIVAL DE PRESENTACIÓN

A LAS 22.30 H.
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
SALA CUASQUIAS

28 DE MARZO
JOSÉ ANTONIO RAMOS / CARLOS NÚÑEZ

29 DE MARZO
HEVIA / ALTAN

A PARTIR DE LAS 21.30 H.

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
PARQUE SAN TELMO



Cabildo de
Gran Canaria
ÁREA DE ASUNTOS SOCIALES Y EDUCACIÓN
CONSEJO DE JUVENTUD